

历史上的

玄奘

LISHISHANGDEXUANZANG
潘玉田 杨明 著



图书在版编目(CIP)数据

历史的玄奘 / 潘玉田著. — 银川: 宁夏人民出版社,
2002.1(2007.12 重印)

ISBN 978-7-227-02374-6

I. 历… II. 潘… III. 玄奘(602~664)—传记
IV. B949.92

中国版本图书馆CIP 数据核字(2002)第 004255 号

历史的玄奘

潘玉田 杨明 著

选题策划 哈若蕙
责任编辑 冯中鹏
封面设计 项玉杰
责任印制 来学军

宁夏人民出版社 出版发行

出版人 高伟
地址 银川市北京东路 139 号出版大厦(750001)
网址 www.nxcbn.com
电子信箱 nxcbmail@126.com
邮购电话 0951-5044614
经销 全国新华书店
印刷装订 宁夏捷诚彩色印务有限公司
开本 850mm×1168mm 1/32
印张 5.25
字数 112 千
印数 3151 册~7330 册
版次 2002 年 4 月第 1 版
印次 2007 年 12 月第 2 次印刷
书号 ISBN 978-7-227-02374-6/K·265
定价 18.00 元

版权所有 翻印必究



序 言

玄奘(600年~664年)历史上确有其人。他是河南缙(gou 勾)氏县人,原名陈祜(yi),13岁被朝廷破格录取为僧,取僧名为玄奘。由于精通佛教经、律、论(三藏),学界尊称为三藏法师。又因他是大唐皇帝李世民御笔褒扬的高僧,民间直呼为唐僧。他在中外交通史、中印文化交流史、中国佛教史、中国翻译史上都有自己的特殊贡献,后世有佛学家、宗教活动家、探险家、翻译家之称。今天他的事迹已进入世界文化名人之列,被后世敬仰。

玄奘遥遥5万里远行印度取回佛经657部,再行翻译,这是一个真实的故事。他27岁以前在国内求学,28岁出国,29岁到达印度,在印度取经留学15年,归国途中两年,回国时46岁,定居长安译经19年,终年65岁。玄

奘一生所干有智升的《开元释教录》。这些著作都出自唐代僧人之手,对玄奘事迹做了许多考证和弥补。在今天看来,虽然并没有突破宗教宣扬的神秘色彩,也存在着年代不详、事件说法不一、地名需要确切考证等问题,但仍不失为研究玄奘生平的第一手资料。

唐代以后,由于佛教渐趋衰落,佛教文化与民间文学相结合,原来史学意义上的玄奘研究转向了文学创作的轨道,取经故事成为中国古典文学创作的一大题材,一大批描写玄奘事迹的文学作品相继问世。这种变化大大加速了玄奘人物形象的艺术化过程,而玄奘的真实事迹却完全淹没在虚构夸张的文学氛围中了。

从唐人传奇小说《独异志》开始,玄奘的事迹就已经开始变形走样。到了宋元明三代,出现了宋人话本《大唐三藏取经诗话》,金人院本《唐三藏》,元人杂剧《大唐三藏西天取经》,发展到明代小说《西游记》,都把玄奘虚构神化,并附会出孙悟空、八戒、沙僧和许多神魔妖怪的形象。从而使人们对历史上的玄奘又有了文学化的解读方法。

《西游记》是一部伟大的浪漫主义作品,其影响之大、流传之广,超过了它以前所有描写玄奘的书籍。也许正是由于这个缘故,现在大多数人们脑海中的玄奘,恐怕更多的是来自《西游记》的影响。令人遗憾的是,玄奘去世 1300 多年后的今天,人们打开电视机看到的仍是神化世界的玄奘。褪去古典文学作品附加在玄奘身上的神化色彩,抛开古代僧人传记

中的宗教宣扬的主题,恢复历史上玄奘的本来面貌,便是写出版这本书的根本动因。

本书是一部以人物传记形式写作的通俗读物。依《大唐西域记》和《大慈恩寺三藏法师传》为史料依据,吸收了现代玄奘研究成果,采用记实文学的笔法,描述了玄奘艰辛而又辉煌的人生经历,对相关的佛教知识、历史地理知识作了必要的介绍。书中有许多鲜为人知的资料。如:玄奘出国时在西北边关地带的惊险场面,西行路上与新疆高昌王的关系以及西突厥王统叶护可汗对玄奘的帮助,在印度与戒日王、鸠摩罗王以及戒贤大师等的交往,归国后与太宗、高宗皇帝的接触,这些都有助于我们对1300年前中国僧人取经活动的全面认识和理解。

以人为镜可知得失,以史为镜可知兴衰。本书适应广大文史爱好者阅读,也可作为中西部历史人物研究成果或旅游文化开发产品,向中外游人介绍阅读。玄奘是一个在佛教信仰区的东方民族中具有很高声望的学者,他创立的中国佛教唯识宗,由他的弟子传到日本、朝鲜,至今日本还保留着唯识宗一脉。印度博物馆至今还保留着玄奘负笈取经的图像和其他遗物。从长安到印度玄奘当年经过的国家和地区,至今还保留着各种纪念性的文物遗址。玄奘事迹的介绍,对于加强中外文化交流,促进中国文化走向世界,让世界人民了解中国都具有重要的现实意义。

当然书中也引用一些传说故事,具有宗教色彩或梦境奇

遇之类内容,与严格的“人物传记”写作要求有一定距离,但为资料所限,在此特作说明,供读者参考。

本书在写作过程中,宁夏固原师范学院的南距荣先生,陈刚、王婷、武淑莲老师和宁夏人民出版社的哈若蕙副社长、沈斌女士给予了许多帮助,在此一并致谢。

作 者

2001年5月

目 录

第一章 出国以前

故居家世	002
出家洛阳	005
游学秦蜀	007
秘密出国	013

第二章 西行路上

高昌留僧	024
可汗护航	031
西域见闻	036

第三章 取经留学

西天佛国	041
龙池抄经	045
恒河历险	051
寻访佛迹	055

那寺留学	063
舌战外道	072
曲女城会	077

第四章 东归之途

渡河失经	086
雪山葱岭	091
于阗致信	096

第五章 归国以后

谒见太宗	103
慈寺译经	113
圆寂玉华	128
后记 玄奘遗骨之谜	139
主要参考书目	144
附录一 玄奘生平大事年表	145
附录二 谢高昌王表	151
附录三 陈还国表	153
附录四 进大唐西域记表	154
附录五 报印度慧天法师书	155
附录六 请入少林寺翻译表	156
附录七 玄奘西行路线图	158

第一章 出国以前

公元 600 年，即中国的隋文帝开皇二十年，玄奘出生在河南洛阳缑氏镇陈河村的陈家大院^①。这位文化伟人的出世，时距大唐开国只剩 18 年，而距他出国取经还有 27 年。

玄奘出生后先在陈河村度过了 10 岁的童年。11 岁到 17 岁在洛阳净土寺做习经沙弥 7 年。其间因年少聪慧被朝廷破格录取为僧。18 岁时离开洛阳去成都学经 4 年，由普通沙弥转升为具有独立开学资格的比丘，穿上了红棉袈裟。23 岁离开成都，为继续深造，往湖北、江苏、河南、河北、陕西等地游学 5 年，28 岁从长安起程出国，于唐贞观元年（627 年）年底到达新疆哈密。这是一段需要首先交代的历史。

① 玄奘出生年：概有公元 596 年、600 年、602 年之说。本书以道宣《续高僧传》卷 4《玄奘传》为据，采用 600 年之说。此说为现代书籍比较流行的一种说法。



故居家世



历史上的玄奘

002

玄奘的故居洛阳缙氏镇陈河村，坐落在少林寺西北的凤凰谷，是一个依山傍水、风景秀丽的小村庄。村子正中央有个陈家大院，这是玄奘祖上留下的业绩。玄奘曾在这里住了10年。

陈家大院呈长方形，分前后两院，青瓦白墙，朱门红柱，沿隋唐风格建筑。院内有口著名的陈家古井，其水甘淳甜美，从井中吊水时曾吊出过金鱼。每到大旱之年，村子里的水井都干枯了，而陈家古井仍水源清旺。玄奘去世后的几百年间，村子里几乎家家都有水井，但人们都乐意到陈家古井挑水。这不仅仅是因为陈家古井的水味确实甜美，而是因为挑水的人心中都有个底蕴：玄奘从小饮此井水，智慧早开，终成一代伟人。有此传说，人们乐意舍近求远，去分享那曾开玄奘智慧的井水资源。

陈家古井旁有棵古槐树与皂角树相抱而生，甚是奇特。高大的树荫之下把整个古井笼罩起来，井口附近格外凉爽。陈家大院的正南，又有一片花园，村里人都叫陈家花园，面积很大。当年奇花异果，香飘满村。

如今的陈家大院还存在，不过是经过整修复原的，已成为国内旅游胜地之一。每年都有国外友人来访，走进陈家大门，醒目的匾额上书“玄奘故居”四字，是北大教授、文学泰斗季羨林亲笔题写。这里珍藏着“印度戒日王赠给玄奘的红泥封印”，属国家级珍贵文物。还有来自尼泊尔、印度等国的金光佛像与赠送的玄奘塑像，价值连城。故居新设唐代壁画多幅。这些文物陈

设与陈家大院的古井、花园连成一体，似乎在向人们诉说着伟人诞生之地的文化底蕴和令人神往的历史。

玄奘出身于名门望族、儒学世家，其远祖可上溯到汉代陈仲弓。《后汉书》记载，陈仲弓担任过许昌地方官吏，每遇灾荒年景，便开仓赈济，减免税收，在地方有很高声望。有一年，家乡闹灾荒，有一小偷天不亮潜进陈府，趴在屋梁上，伺机行窃。陈仲弓发现后，并不声张，与平时一样整理寝室。然后传唤他的儿孙到跟前，严肃地说：“人，并不是生来就是恶人，只因积习成性，才变成恶人。我们屋梁上的那位君子就是这样。”那位梁上君子大吃一惊，慌忙溜了下来，叩头请求宽恕。陈仲弓缓和地说：“看你的相貌并不像恶人，今天你沦落到这个地步，我不想惩罚你，送你一些东西，希望你能改邪归正，让你善良的本性早点复苏。”说完之后，便让家人拿来两匹上好的绫绢，送给这位梁上君子变卖应急。

汉灵帝中平四年(187年)，陈仲弓以84岁高龄去世。丧事期间，前来祭奠的有三万多人，自愿披麻戴孝者数百人。家乡人们立碑纪念他的德行，朝廷闻之，追谥他为“文苑先生”。

祖上的风范德行，影响到陈氏家族的门风。玄奘的祖上四代为官，都有清官的声名。

高祖陈谌，做过北魏时的清河太守。曾祖陈钦，北魏时上党(今山西长治县)太守，征东将军，封南阳郡开国公。祖父陈康，以学优出任北齐，历任国子博士，又任礼部侍郎，封地河南，以后定居缙氏镇。陈家大院就是祖父陈康留下来的。其父陈惠，美眉长须，身高八尺，擅长文史，平时好儒士打扮，做过隋朝江陵、



历史上的玄奘



陈留两地县令。由于淡泊名利,做了几年的县令便退隐在家,过着且耕且读的生活,朝廷屡次召他为官,他都借口谢绝。

其父辞官还乡后,仍住陈家大院。此时玄奘已经出世,家道开始中落。玄奘兄弟姐妹四人,他为最小。长兄幼年夭折,次兄陈素早年出家做了和尚,一个姐姐也老早出嫁。玄奘5岁时,母亲也离开人世。

玄奘8岁时,在家父指导下始读《孝经》,后读《论语》《礼记》等儒家经典。他聪明好学,记忆力极强,读书常有过目不忘之能。小小年纪,在陈河村已经有了“神童”之称。

一次父亲给他讲解《孝经》,讲到“曾子辟席”一句时,玄奘由坐而立,起身整衣,父亲觉得奇怪,问他原因,他回答说:“曾子听老师讲书都要辟席,何况我现在是听父亲的家训,怎能安坐如故呢?”父亲听了暗想,此子果然有些灵气,只是不知将来有何作为。

后来父亲仔细观察玄奘言行举止,见他性情温厚,待人诚恳。与同龄孩子相比,并不贪玩,读书时,能静下心来,专心致志。只要拿起书本,一坐就是几个时辰。看着陈祎懂事好学的样子,其父心里十分高兴,村里人也常在他跟前夸奖陈祎。但一想到孩子的将来,他不由得又担心起来。

妻子宋氏逝世前曾对他说:“此子真有些奇处。我曾做有一梦,梦见祎儿身穿白衣,飘乎而去,问他要去何处?他回答说,要西寻佛法。莫非祎儿与其二哥一样,也与佛门有缘吗?”后来玄奘投身佛门,母亲的梦果然应验。

出家洛阳

玄奘 10 岁时，父亲陈惠去世。陈河村的乡亲们为其父料理丧事。已出家数年的二哥陈素，听到家父谢世，从洛阳净土寺赶回家中，与村里请来的和尚一起为亡父赶做道场。办完丧事，陈素眼见弟弟稚嫩的脸蛋上透出悲苦的神色。为弟弟日后的生活及学业着想，陈素带着他离开陈河村，前往洛阳城净土寺暂先安身。

在洛阳净土寺当和尚的陈素，僧名长捷，人称长捷法师。其长相很像父亲，面目清秀，身材修长，风采俊逸，又博通经史，熟读老庄，口才极好。听净土寺讲经的百姓都喜欢听长捷法师讲经说法，遇到讲经活动，净土寺同辈僧人都推他为讲经首座。

来到洛阳后，玄奘与二哥同住净土寺。吃斋饭，住禅房，听佛经，耳濡目染，学习完全转向佛经方面。一年后玄奘便能背诵出《维摩经》和《法华经》，并按照佛教戒律要求自己。

三年后，玄奘 13 岁，适逢朝廷在洛阳度僧，招考僧人。隋炀帝下诏，在全国各大寺院招考僧人，洛阳寺院录取名额 27 人。朝廷派大理寺卿郑善果负责洛阳度僧之事。

当时佛教传入中国已有 400 余年，佛学在中国的地位虽然不及儒学正统，但在民间已有长足的发展。人们习经学佛与上私塾一样习以为常。朝廷出资兴建佛教寺院，誊写佛经，允许人民出家为僧，许多政策导向也促进了佛学的繁荣。由于朝廷度僧要经过考试，录取相当严格，才学水平及年龄都有一定的要





求,所以能考上僧人,还是一件极为荣耀的事情。

洛阳度僧的考点设在大理寺公门。大理寺门前熙熙攘攘,争着看门口张贴着本次度僧考试的告示,排队注册报名的人也十分拥挤。听到消息的玄奘,兴致勃勃,急于报考。他想只要与佛门有缘,自然就能出家,所以没有来得及跟二哥打招呼,便随着报考的人群来到大理寺门前。

看了告示,才知道报考年龄有限,14岁以下不予报考。玄奘当时13岁,不够报名资格,非常失望,但又不忍心离去,只好站在报名队伍的外边,看着报考者一个个登记注册,然后进入大理寺公门应试。

从清晨到晌午,玄奘一直在大理寺门前徘徊,眼看应考的人走出考场,纷纷离去,玄奘仍怏怏然在门口踱来踱去。正巧此次洛阳度僧的考官郑善果从公门走出,此人素有知士之鉴,官拜大理寺卿,他见玄奘一人踱步于公门之前,闷闷不乐,一副若有所思的样子,估计与度僧考试有关,便上前问道:

“你也想出家吗?”

玄奘回答道:

“是的,可惜年龄不够啊!”

郑善果又问:

“小小年纪,为什么一定要出家呢?”

他从容不迫地说:

“远绍如来,近光佛法。”继承释迦牟尼的事业,发扬佛教的教理。

郑善果听了,深嘉其志,心想,这次报名的人,都有自己的

小算盘，大多是为了逃避兵役、徭役，有的仅仅是为了混碗饭吃，真正虔诚的信徒并不多见，此人小小年纪，出语不凡，抱负远大。又仔细观之，见玄奘天庭饱满，眉目疏朗，器宇轩昂，便有意破格录取。

郑善果把玄奘领进大理寺考场，兴致勃勃地向同僚推荐玄奘。他说：“诵业易成，风骨难得；若度此人，必为佛门伟器。”随从办事的官员见玄奘已有3年的佛学基础，便随声附和同意破格录取。就这样，13岁的陈祜正式剃度为僧，法名玄奘。此后玄奘的成就也果然被郑善果所言中。

玄奘被录取后，又在净土寺习经5年，仍和二哥长捷法师住在一起。他在该寺先随慧景法师学《涅槃经》，后随慧严法师学《大乘论》。他听过一遍佛经，再复读一遍，便能一句不漏地背诵出来。净土寺沙弥中，他年龄最小，同辈的僧众想试探他的真才实学，在大师讲完经论之后，让他登台复述。他先背诵一遍经文，再串讲一遍经义。背诵抑扬顿挫，朗朗上口，切合佛经诵读音韵；分析义理，更是畅达明快，曲尽奥妙。年轻的小和尚都赞叹他有过人的天赋。他的师傅慧景、慧严法师当着众僧的面说：“净土寺的破格僧确实是个可造之才。”

游学秦蜀

冬去春来，时光如梭。在净土寺专心学习、攻读佛经的玄奘已经18岁了。经书外面的红尘世界发生了惊人的变化，隋亡唐兴已成定势，隋炀帝的暴政导致天下大乱。隋王朝为了缓解国



历史上的玄奘



内矛盾，虽然采取了兴佛度僧等措施，但这无法阻止农民造反的浪潮。义军越战越强，越聚越多。隋炀帝大业十三年（617年），瓦岗军围攻洛阳，11月，太原留守李渊乘势起兵攻取长安。次年3月，隋炀帝在江都游玩，被部下宇文化所杀。5月，唐高宗李渊在长安称帝，国号为唐。杨家天下分崩离析了。

这时的洛阳城已是兵荒马乱。城外隋朝残余势力王世充与瓦岗军展开决战，城内大街小巷住满了难民。净土寺敞开寺门，搭棚造饭，煮了大锅稀粥救济难民。玄奘站在屋檐下，看着那些流离失所、饥寒交迫的难民，排着长长的队伍领取舍饭，再也不能静下心来翻阅经卷，他默默地为难民们祈祷，愿佛祖保佑他们早日脱离苦难。

夜晚，玄奘与二哥久久不能入睡，街上的嘈杂声和难民的哀鸣声不时传入僧房。玄奘对二哥说：“这洛阳城恐怕是住不下去了。别的不说，城外粮仓已经失陷，城内粮食一天比一天紧张，一连几个晚上都有盗匪来寺中骚扰。这净土寺已不是修学的清静之地了。”二哥长捷说：“是啊，我也正在盘算此事。眼下城中百姓四处逃散，城内四个讲经场所都已空废，寺院大和尚多去四川等地云游。这洛阳城指日可破，兵血将至。阿弥陀佛！我们还是另寻清净之地吧。”

二人主意已定，于唐高祖武德元年（618年）随着逃难的人群离开洛阳，前往长安。到长安后，刚刚建立的唐王朝戎马仓皇，百废待兴，还来不及恢复战争的创伤，所见寺院断壁残墙，一片荒废，偌大一座长安城竟没有一处开讲佛学的场所。弟兄二人听说大觉寺有位道行高深、深谙毗云之学的道基法师，便

住进大觉寺,跟随道基法师习经数月。后离开长安,经子午谷入汉川(今陕西省西南郑县),前往成都。在汉川路遇净土寺空、景二法师,他们也准备去成都,在这里滞留讲学。乱世之秋,他乡遇故友,彼此都十分感慨。玄奘弟兄二人在这里听空、景二法师讲经数月,然后结伴而行同往成都。

成都位于四川盆地的一块平原上,是一座历史古城。周文王时,这里一年成邑,二年成都,故有成都之名。战国时,秦国蜀守李冰在成都附近修建了举世闻名的水利工程都江堰,使这里成为沃野千里的天府之国。汉代时,成都有户“七万六千二百五十六”,人口仅次于古都长安。三国时这里是蜀汉政权的都城,与魏都洛阳、吴都建业齐名,成为名都。隋唐交替之际以及唐代开国之初,李渊父子先消灭了西北一带的割据势力,后击溃王世充和窦建德的联盟,收复河南河北,又平定了长江中下游地区。在这一系列的战争中,四川很少受到战争的侵害。加之天府之国物产丰富、气候温和,人民生活向来相对安定,所以各地学者高僧都闻风云游这里。

618年底,玄奘一行四人到达成都。当时称为益州,果然是一片太平景象。这里不仅商业繁华,而且学术气氛极为活跃,城中佛寺道场都开讲座,是一个难得的清静之地。空、景二位法师往四川各地游学去了,玄奘弟兄二人住进了成都空慧寺。

空慧寺高僧云集,大多是为避战乱云游到此的。成都当地一些著名高僧常在这里聚集讲学,玄奘认识了不少佛学大师。其中道基、道振、宝仙等人是当时中国佛学界名望很高的人物,他们常驻空慧寺,对玄奘的学业、人品也逐渐有了进一步的

